

# MONTREALIENS



À la poursuite de la tuberculose *Page 2*

Lyne Jalbert a accouché dans l'auto *Page 3* >

La Presse

CAHIER C | LA PRESSE | MONTRÉAL | VENDREDI 27 DÉCEMBRE 2002

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

RIMA ELKOURI

relkouri@lapresse.ca



## Noël en autobus

Pour voir un bébé sourire, mieux vaut ne pas lui donner un dictionnaire à Noël. Personne ne me l'avait dit. En bonne matante, j'avais choisi d'offrir à mon neveu d'un an un livre. *Didou sait tout*, un genre de Larousse pour bébé.

Assis au pied de l'arbre de Noël, le neveu a regardé *Didou* avec indifférence. Puis, il m'a regardée avec l'air de se dire : « Peut-être que ton *Didou*, il sait tout, mais, toi, tu comprends vraiment rien. » Il a tourné le dos au livre et s'est précipité avec bonheur vers l'autobus Fisher Price qu'il avait débarrassé juste avant. Un autobus jaune tout ce qu'il y a de plus politiquement correct, avec entrée pour handicapés et fauteuil roulant. Le chauffeur est un petit latino moustachu qui s'appelle Carlos. Il y a aussi un passager noir et une petite fille obèse qui porte de grosses lunettes. L'enfant peut choisir de placer qui il veut dans le fauteuil roulant. Les cantiques de Noël y sont interdits... Ne manque à bord qu'un petit Chinois qui use sa jeunesse à l'usine pour fabriquer ces beaux jouets politiquement corrects et on aura là toute la vie résumée en un seul autobus jaune.

■ ■ ■

Il y a mieux que l'autobus Fisher Price, me dit un lecteur. Il y a l'autobus 165. Pour voir la ville sourire un peu, rien de mieux. « Pour une rare fois, en quittant l'université vers 18h30, j'ai opté pour le bus plutôt que le métro, raconte-t-il. Quelle ne fut pas ma surprise, en montant dans le 165 (angle des chemins Côte-des-Neiges et Queen-Mary) d'être accueilli par un sourire et un « bonjour » des plus sincères, en plus de constater que le bus était décoré de guirlandes de Noël et de ballons ! Le chauffeur se plaisait à faire jouer une musique aux rythmes de salsa, tout en offrant des bonbons aux passagers descendant par l'avant ! En jasant avec mon voisin, j'ai appris que les jours de fête, ce chauffeur décore toujours son autobus. Non mais ! Quelle joie de constater qu'il existe encore des employés du service public qui semblent adorer leur travail ! » (Luc Bernier, Montréal)

■ ■ ■

Pour entendre les accents de la ville, rien ne vaut un autobus 55, note une lectrice. « Comme vous, je remarque que de plus en plus de langues sont parlées à Montréal et le transport en commun est le meilleur endroit pour le voir (ou l'entendre !). Il est vrai que l'anglais n'est pas la langue la plus parlée. La raison pour laquelle on croit que c'est l'anglais, c'est parce que les anglophones parlent plus fort que les autres. » (Michèle Leduc-Lapierre, Montréal).

■ ■ ■

Pour voir la ville mourir un peu, on n'a qu'à descendre de l'autobus 55, juste devant un de ses nouveaux restos branchés de la *Main*, laisse entendre une autre lectrice. « Ça fait depuis 1980 que je suis installée dans ce quartier bordé par le boulevard Saint-Laurent et la rue Saint-Denis, m'écrit-elle. J'ai donné naissance à notre fils au-dessus de la boucherie hongroise et je l'ai bercé en regardant les boulangers, tard le soir, travailler aux fours de la Boulangerie Saint-Laurent.

« Quand mes enfants étaient petits, il y avait une patinoire autour de la vespasienne illuminée du square Saint-Louis. Les sentiers glacés, bordés de petits sapins, une roulotte de la ville, chauffée pour y mettre ses patins, c'était la magie ! Les budgets pour la magie de l'enfance au centre-ville, c'est chose du passé. La Ville pourtant est très rapide pour répondre aux besoins des nouveaux commerçants du boulevard Saint-Laurent. Restos branchés, gros chars et 1,2,3 pouf ! On confisque des places de stationnement et on les réserve pour « débarcadères » service de valet compris ; faites gaffe de ne pas insister pour vous garer l'instant d'une course sinon les « valets » vont « caller le tow truck » sur leur cellulaire. Ne cherchez pas l'âme ici, vous ne la trouverez pas. » (Silvy Panet-Raymond, Montréal)

■ ■ ■

Merci à tous ceux qui ont pris la peine de m'écrire tout au long de l'année. À tous ceux qui m'envoient des bijoux de lettres. À tous ceux à qui je n'ai jamais eu le temps de répondre... Bonne année ! Soyez heureux. Enfin, essayez.

## Du manche à balai au fer à souder

Un pilote d'avion devient artisan du verre à 64 ans

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

COMMANDANT de bord durant 44 ans, Jacques Cantin, 64 ans, s'est recyclé en artisan, faisant du vitrail pour son plaisir. Actuellement, il s'active dans son atelier pour achever des oeuvres qu'il offre à sa parenté pour les Fêtes. Pour se mettre dans l'ambiance, il a réalisé un poinsettia.

Durant 25 ans, il a été pilote de ligne pour Québécois qu'il a délaissés en 1990, soit quelques années avant la fermeture, pour aller voler en France durant deux ans. Par la suite, il a travaillé en Indonésie, en Suède, en Arabie Saoudite et en Espagne. Jusqu'au mois d'août dernier, il était l'un des pilotes privés d'un cheik à Malaga, sur la Costa del Sol. Son contrat n'ayant pas été renouvelé, il a décidé que l'heure de la retraite avait sonné.

Arrêter de travailler à son âge ne lui souriait cependant pas beaucoup et encore aujourd'hui, même s'il adore son « nouveau métier », il a parfois le mal des airs.

Une fois de retour pour de bon chez lui, à Sainte-Anne-des-Lacs, près de Saint-Sauveur, il s'est mis à bricoler et à aider des voisins. Avant de devenir pilote à la fin des années 50, M. Cantin était mécanicien. C'est lors d'une visite chez l'un de ses voisins que le goût d'apprendre à travailler le vitrail lui est venu. « J'ai toujours aimé les couleurs et le travail de précision », dit-il.

Il a alors suivi des cours à l'Écho du verre, à Prévost, où il appris de Maryse Proteau l'art de marier les couleurs de façon à obtenir une luminosité transparente et continue. Puis, il a acheté des modèles en carton et différentes teintes de verre. Il se rend souvent le samedi matin au Centre du vitrail, à Montréal, où il a notamment différentes sessions sur la soudure.

Après avoir suivi ses cours, il a installé un atelier dans son sous-sol. Jusqu'à présent il a réalisé une quarantaine de pièces, dont plusieurs modèles de voitures anciennes datant de 1929.



Photo PIERRE McCANN, La Presse ©

Jacques Cantin a été commandant de bord pendant 44 ans avant de se mettre au vitrail.

Voir VERRE en C2

## « Mme Warshaw » n'est plus

NICOLAS BÉRUBÉ

LEAH FLORKEVITZ, mieux connue sous le nom de « Mme Warshaw », s'est éteinte mardi, la veille de Noël. Elle avait 101 ans.

Mme Warshaw était la cofondatrice du marché Warshaw, le célèbre marché-bazar qui a vu le jour en 1936 sur le boulevard Saint-Laurent et qui a fermé ses portes au début du mois de décembre.

« Tout le monde l'appelait Mme Warshaw, c'était plus simple, explique Harvey Levy, son petit-fils. Ma grand-mère était une femme très forte, qui a travaillé toute sa vie, souvent sept jours sur sept. Elle avait au-delà de 70 ans quand elle a pris sa retraite. »

Mme Warshaw et son mari, Louis Florkevitz, ont commencé à vendre des fruits et des légumes sur la *Main* à une époque où « le boulevard empestait l'ail, la chicane et les encaisseurs de créances » comme l'a un jour écrit Mordecai Richler.

Les débuts du Warshaw furent modestes. Le couple possédait un petit étal de fruits et légumes dans le local d'un boucher. Mais les Florkevitz ont dû déménager rapidement parce que le boucher était jaloux de leur succès. Le marché a alors pris de l'expansion et est devenu un incontournable pour plusieurs générations de Montréalais. « Pendant certaines périodes des années 60, c'était le supermarché le plus populaire au Canada », explique M. Levy.

On trouvait chez Warshaw des fruits et des légumes, mais aussi des tapis, des plantes, des vases et quantité d'autres objets hétéroclites qui étaient disposés un peu partout dans la vitrine, dans les allées, et jusque dans les moindres recoins du magasin.

Mme Warshaw ne savait ni lire ni écrire, mais elle savait compter. Elle s'était habituée à faire des calculs mentaux et pouvait additionner de gros montants sans l'aide d'une calculatrice.

« C'était une personne tranquille et réservée, explique Simcha Leibowitz, qui tient une petite épicerie à deux pas de chez Warshaw depuis 1966. Elle nous saluait toujours quand elle passait devant notre commerce. »

Née en Ukraine au tournant du siècle dernier, Mme Warshaw avait huit ans lorsque sa famille a fui les pogroms pour se réfugier en Pologne. À 20 ans, elle travaillait dans un marché de Varsovie lorsqu'elle a fait la connaissance de son premier mari, Shlomo Stainlaugh, de 20 ans son aîné. M. Stainlaugh est mort 10 ans plus tard, et Mme Warshaw s'est remariée avec Louis Florkevitz, avec qui elle a immigré au Canada. Les Florkevitz sont arrivés au port de Halifax le 2 décembre 1935 et ont pris le train pour Montréal le lendemain.

Voir WARSHAW en C2



# MAISON À RÊVER



À lire, demain dans La Presse

MONTOIT

**VERRE**

Suite de la page C1

« J'ai toujours aimé les autos, quand j'étais jeune mon père avait un garage », souligne-t-il. Sa première réalisation a été cependant un avion, puis il a fait deux vitraux pour les portes d'entrée de sa maison. Ingénieur, il a fabriqué une petite meule à l'eau, où une lumière s'allume dès qu'elle est mise en marche, afin de polir ses verres. Emballés par cette création, des élèves de M<sup>me</sup> Proteau lui en ont commandé une. Il aime toutes ses réalisations.

Mais son coup de coeur va à un canard dont la fabrication a demandé 182 morceaux de verre. Avec une patience sans limite, il a soudé ensemble des pièces de cuivre et taillé minutieusement des morceaux de verre. Parfois, sa femme, Murielle, l'aide. Elle centre les rubans de cuivre. Pour réaliser son canard, M. Cantin a travaillé plus de 50 heures.

Pour les Fêtes, il offre à sa parenté différentes pièces de vitrail — veilleuses ou fruits — de couleurs variées. Il a aussi réalisé quel-

ques commandes spéciales pour des amis ou des proches. L'été prochain, il se propose d'occuper un stand au salon des autos anciennes de Granby afin d'offrir des répliques de voitures qui ont retenu l'attention autrefois et qui attirent encore des regards ébahis lorsqu'elles circulent sur les routes. À la fin de l'entrevue, Jacques Cantin a confié qu'il aimerait reprendre les commandes d'un avion avec passagers. « Je suis en très bonne santé », a-t-il ajouté.

**WARSHAW**

Suite de la page C1

Le marché Warsaw aurait dû s'appeler le marché « Warsaw » du nom de la capitale polonaise, mais le peintre a fait une faute d'orthographe en peignant l'enseigne. Les propriétaires ont trouvé l'erreur comique et l'ont laissée telle quelle. M<sup>me</sup> Warsaw, qui habitait dans l'arrondissement de Côte-Saint-

Luc, avait depuis longtemps pris sa retraite et c'est sa fille, Helen Levy, 76 ans, qui s'occupait du marché jusqu'à sa récente fermeture. « On sait que l'édifice aura plus de valeur pour quelqu'un d'autre, avait confié M. Levy à *La Presse* au début du mois. La *Main* n'est plus un endroit approprié pour ce genre de

supermarché. Maintenant, c'est le Plateau ici. » L'identité de l'entreprise qui entend reprendre l'ancien local de M<sup>me</sup> Warsaw n'a pas été révélée, mais on sait déjà qu'il s'agit d'une grande chaîne canadienne de commerce au détail.

**À la poursuite de la tuberculose**

MATHIEU PERREAULT

À LA MI-SEPTEMBRE, des tests de tuberculose dans une école de Longueuil ont remis cette maladie sous les feux des projecteurs. Autrefois inévitable, la tuberculose a peu à peu quitté le quotidien des Québécois.

Mais pour une poignée d'infirmières et de travailleuses sociales de la Direction de la santé publique de Montréal, la menace de la tuberculose est bien réelle. Elles suivent à la trace chacun des 200 cas qui se déclarent chaque année à Montréal et surveillent directement la prise des médicaments dans une cinquantaine de cas par an. Leurs clients sont le plus souvent mal pris, des familles pauvres, des prostituées, des toxicomanes, des sans-abri, qui doivent les visites de la DSP à la seule maladie à traitement obligatoire au Canada.

L'infection au bacille responsable peut causer la maladie dans 10 % des cas ; avec un traitement préventif de neuf mois, la possibilité tombe à 1 ou 2 %, selon Sylviane Manseau, coordonnatrice de l'unité tuberculose de la direction de la santé publique de Montréal-Centre.

Un malade n'est infectieux qu'entre deux semaines et un mois. Il faut un contact prolongé avec un malade pour être infecté : quand un cas de tuberculose est découvert parmi les passagers d'un avion, ses voisins doivent passer un test seulement si le vol durait plus de huit heures. « Parfois, nous devons insister auprès des hôpitaux pour qu'ils gardent le patient, dit M<sup>me</sup> Manseau. Nous sommes aussi affectés par le manque de lits. »

Certains patients parmi la cinquantaine que suit de près la DSP, une quinzaine par année, ne parviennent pas à respecter la posologie. Une travailleuse sociale se rend auprès d'eux trois fois par semaine, pendant six mois, pour vérifier de visu s'ils prennent bien leurs pilules.

*La Presse* a rencontré la travailleuse sociale qui suit ces cas. Elle a requis l'anonymat (nom fictif : M<sup>me</sup> Berthier) de peur de compromettre ses relations avec une clientèle délicate : les prostituées à qui elle donne rendez-vous sur le coin d'une rue n'apprécieraient pas que leurs consœurs sachent qu'elles ont une maladie qui demeure encore honteuse.

« Quand je dis à mes amis que je travaille sur la tuberculose, ils reculent presque toujours d'un pas », observe M<sup>me</sup> Manseau, qui accompagnait la travailleuse sociale. « Ces dernières semaines, nous avons eu quelques demandes d'hôpitaux dont les patients porteurs de la tuberculose s'étaient fait congédier de leur travail, même s'ils n'étaient pas contagieux. Nous transmettons des lettres certifiant qu'ils ne présentent aucun risque. C'est une tendance inquiétante, d'autant plus qu'elle n'est pas liée à une augmentation du nombre de cas. »

Pour les patients en « observation directe », le lien avec M<sup>me</sup> Berthier est très important. « Des fois, j'ai des patients qui font semblant d'être encore malades à la fin de leur traitement. Une dame isolée, très malade, qui venait de vivre une séparation et un déménagement, m'a fait une fête à la fin des six mois. » Parfois, elle continue à voir les patients un peu plus longtemps, par exemple si elle s'était engagée à les accompagner à la cour.

Plus rarement, elle a des relations difficiles. « Je voyais un monsieur très alcoolique, qui était souvent ivre quand j'arrivais. Il fallait que je revienne. Il savait vraiment comment aller me chercher pour me faire enrager. » Certains ont re-

cours à des subterfuges comme des verres givrés pour éviter de prendre leurs pilules.

De 20 à 30 % des 200 cas annuels de tuberculose à Montréal seront suivis individuellement. La DSP surveille le renouvellement des prescriptions. « S'il y a un délai, ou si le résultat du frottis au bout de deux mois est positif, nous allons faire une visite à la maison pour faire le décompte des médicaments », dit M<sup>me</sup> Manseau.

Environ 5 % des cas suivis par la DSP sont alcooliques, 2 à 3 % des toxicomanes, de 10 à 20 % ont de l'« instabilité de logement ». Une demi-douzaine de fois par an, M<sup>me</sup> Manseau doit aller chercher des ordres de cour pour des patients récalcitrants. L'entourage de chaque patient subit des tests. Quand *La Presse* lui a demandé quelle proportion des patients étaient de récents immigrants, M<sup>me</sup> Manseau a hésité. « Je ne veux pas vous répondre », a-t-elle fini par dire.

M<sup>me</sup> Manseau aborde avec des pincettes la question de l'immigration parce que la maladie, qui se transmet par voie aérienne, est endémique dans les pays d'où proviennent beaucoup d'immigrants. Les ambassades et consulats canadiens ont beau vérifier si les candidats à l'immigration ont la maladie, ils ne peuvent écarter ceux qui sont porteurs du virus, pour la bonne raison qu'ils le sont presque tous. « La seule manière serait de fermer nos frontières, y compris aux touristes. »

La prévalence de la tuberculose est beaucoup plus basse au Canada qu'ailleurs dans le monde : 1,5 cas par 100 000 habitants, contre 5 en Europe, 12 en Amérique du Sud, 18 en Amérique centrale, 48 en Asie et 59 en Afrique, selon des enquêtes auprès des immigrants au Canada.

**Cause surnaturelle**

Les patients que suit M<sup>me</sup> Berthier nient souvent leur maladie. « Parfois ils se sentent ostracisés dès l'isolement dans l'hôpital. Certaines communautés ethnoculturelles vont rejeter les patients ayant la tuberculose. Mais même des jeunes nés ici vont être rejetés s'ils ont infecté quelqu'un, particulièrement un enfant. »

D'autres patients croient que leur maladie a une cause surnaturelle. Parfois il s'agit simplement de conditions de vie difficiles. « Quand le quotidien d'un patient est orienté vers la recherche de drogues, la maladie devient secondaire », dit M<sup>me</sup> Berthier.

M<sup>me</sup> Berthier a recours à une foule de petits trucs pour aider ses patients. Elle apporte du jus aux plus pauvres. S'ils sont alcooliques et que le jus les fait vomir, elle accepte qu'ils prennent les médicaments avec de la bière. « J'ai des patients qui aiment mieux garder les médicaments, parce que ça leur donne un sentiment d'autonomie. Je leur en laisse, en m'entendant bien avec eux que pas une seule fois ils ne vont les prendre avant que j'arrive. Il faut que je les voie les avaler. »

En ce moment, elle a six cas, une grosse charge de travail. « Je couvre toute l'île de Montréal, et mes interventions vont beaucoup plus loin que les trois fois par semaine des médicaments, dit M<sup>me</sup> Berthier. Des fois, j'ai des gens à voir à Pierrefonds, à Pointe-aux-Trembles et à Montréal-Nord dans la même journée. »

M<sup>me</sup> Berthier a fait sa maîtrise sur les jeunes de la rue ; elle travaillait alors dans une roulotte mobile. Il y a un an et demi, elle a eu un enfant et s'est demandé si elle voulait encore continuer. « Il faut parfois que je sorte dans les bars le soir. Je n'étais pas sûre de pouvoir continuer à être autant disponible. Mais pour l'instant, ça va. »

**GOÛTEZ LA DIFFÉRENCE !**



**Découvrez le magazine Ricardo**  
En vente dès maintenant

Les Éditions **Gesta**

3106944A

**Venez voir Roberto Benigni brûler d'envie sous le nombril...**



**Les immortels de l'humour** Les 100 plus grands clips des 100 plus grands comiques des 100 dernières années. De Woody Allen à Johnny Carson, de Roberto Benigni à Louis de Funès, de Ding & Dong à Dodo... ils sont tous là ! Voyez leurs plus grands moments sur scène, à la télé et au cinéma. **Horaire pour la période des fêtes** 23.26.27.30 décembre et 2.3 janvier de 9h à 17h — 28.29 décembre et 4.5 janvier de 10h à 17h — 31 décembre de 9h à 15h — Fermé 24.25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier

2111, boul. Saint-Laurent, Montréal | Billetterie: (514) 845-5105 Groupes: (514) 845-3440 poste 2352 | Présenté en association avec



www.hahaha.com

Québec

Canadian Heritage / Patrimoine canadien

La Presse

3106944

# Halte pouponnière sur la 132

Avec l'aide de son conjoint, une femme accouche d'une petite fille dans sa voiture

TRISTAN PÉLOQUIN

**Quand Lyne Jalbert a compris que ses eaux venaient de crever, dans la soirée du 24 décembre, jamais elle n'aurait cru qu'à peine 12 minutes plus tard elle accoucherait dans sa voiture, sur l'accotement de la route 132, aidée de son conjoint devenu bien malgré lui son obstétricien de fortune.**

C'est l'histoire invraisemblable qu'a vécue ce couple de Varennes, dont la petite fille qui vient de naître, leur quatrième enfant, est en pleine santé.

« Je commence à peine à réaliser à quel point toute cette aventure est hallucinante. Je me croyais incapable simplement d'assister à un accouchement. Quand je regarde Daphné (sa petite fille) je n'ai pourtant pas le choix d'y croire », lance Patrick Thomas, que ses pro-

ches surnomment désormais « le gynécologue de la 132. »

Rien ne laissait cependant entrevoir un accouchement aussi spécial. « Le bébé était prévu pour le 13 janvier, mais on dirait qu'elle voulait vraiment être de la fête pour le réveillon de Noël », lance la mère, qui se remet à peine de ses émotions.

Toute la journée, la veille de Noël, Lyne avait pourtant senti de légères contractions. Ayant vécu le même phénomène quelques jours auparavant, elle a cependant fini par mettre cela sur le compte du stress. « J'ai tout de même appelé à l'hôpital, où on m'a dit de prendre un bon bain chaud et d'essayer de me reposer », raconte-t-elle.

Mais rien n'y fit. Peu avant 18 h, les contractions se sont faites plus violentes. Voyant que c'était du sérieux, Lyne et Patrick ont finalement décidé de se rendre d'urgence à l'hôpital, par leurs propres moyens.

Ils filaient à toute allure en direction de l'hôpital Saint-Luc lorsque Lyne a dit que la tête du bébé commençait à sortir. Patrick a



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse

**Pour se remémorer la naissance extraordinaire de Daphnée, Lyne Jalbert et Patrick Thomas ont fait la promesse que chaque année, vers 18 h le soir du 24 décembre, ils allaient prendre la voiture et rouler sur la route 132 jusqu'au fameux lampadaire où l'accouchement a eu lieu.**

immédiatement composé le 911. « Une chance que j'avais mon téléphone cellulaire, dit-il, sinon je

n'aurais jamais su quoi faire. » Il s'est rangé sur l'accotement, juste en dessous d'un lampadaire et a at-

tendu l'arrivée des secours. « À ce moment-là, les secondes sont devenues interminables. C'était l'enfer. »

À l'autre bout du fil, l'intervenante du 911 lui a indiqué ce qu'il devait faire. « J'ai écouté les instructions à la lettre. J'étais nerveux et j'avais peur que le bébé manque d'air en naissant. »

Puis le bébé lui a tout simplement glissé dans les mains. « J'ai noué le cordon ombilical avec le lacet de la botte de Lyne et j'ai enveloppé le bébé dans mon chandail. »

Il a alors déposé le bébé sur le ventre de sa mère. « J'étais aux petits oiseaux. Tout allait bien et j'étais fière de mon homme, raconte Lyne. Il a vraiment fait du bon travail. »

À leur grand soulagement, les secours arrivaient quelques secondes plus tard et prenaient la relève.

Pour se remémorer cette naissance extraordinaire, Lyne et Patrick ont fait la promesse que chaque année, vers 18 h le soir du 24 décembre, ils allaient prendre la voiture et rouler sur la route 132 jusqu'au fameux lampadaire où l'accouchement a eu lieu.

## Empaquetez-le, empilez-le, rangez-le. Organisez-vous avec



**4<sup>97</sup> \$** ch. **Rubbermaid**

**Bac de rangement profond Roughtote<sup>MD</sup> 83 L**

- Joli design profond permettant de ranger de gros objets
- Grandes poignées intégrées qui facilitent le transport
- Couvercle-pression assurant la protection du contenu
- Robuste, durable et empilable pour économiser l'espace (412026)

**19<sup>98</sup> \$** ch. **Rubbermaid**

**Gros bac Roughtote<sup>MD</sup> 189 L**

- Spacieux, pour ranger de gros articles
- Grandes poignées intégrées facilitant le soulèvement et le transport
- Garantie à vie (109317)

**14<sup>97</sup> \$** ch. **Rubbermaid**

**Gros bac de rangement transparent 109 L**

- Plastique transparent permettant de voir le contenu
- Poignées creuses facilitant le transport
- Couvercle-pression
- Empilable pour maximiser l'espace à domicile (118931)

**8<sup>97</sup> \$** ch. **Rubbermaid**

**Boîte pour articles d'emballage 40 L**

- Idéale pour le papier d'emballage et les articles d'artisanat
- Plastique transparent permettant de voir le contenu
- Couvercle-pression se fermant bien pour protéger le contenu
- De dimensions parfaites pour se glisser sous le lit et ainsi économiser de l'espace (426344)

**9<sup>95</sup> \$** ch.

**Ensemble d'étagère à 2 tablettes en pin**

- 2 tablettes de 24 po de large
- Fait de pin massif 3/4 po
- Facile à assembler
- Comprend supports et quincaillerie d'assemblage (161360)

**5<sup>97</sup> \$** ch. **GSC**

**Boîte de rangement à abatants 45 L**

- Facile à utiliser grâce aux charnières
- Orifices sur le rebord permettant de verrouiller avec une attache de plastique ou un cadenas
- S'empile et s'emboîte pour économiser plus d'espace (440958)

**3<sup>89</sup> \$** ch. **Rubbermaid**

**Contenant profond Roughtote<sup>MD</sup> 17 L**

(113488)

**8<sup>94</sup> \$** ch. **Rubbermaid**

**Boîte à souvenirs et à cassettes audio-vidéo**

- Loge jusqu'à 15 cassettes VHS, ou 27 DVD, ou 32 CD, ou encore 20 enveloppes de photos
- Loge les cartes de souhaits de 5 x 7 po
- Couvercle verrouillable assurant la sécurité du contenu (136609)

**6<sup>49</sup> \$** ch. **Rubbermaid**

**Boîte de rangement transparente 18,5 L**

- Garantie à vie (113539)

**29<sup>98</sup> \$** ch. **Rubbermaid**

**Étagère grise à 4 tablettes**

**55 po H x 36 po L x 18 po P**

- Construction robuste pouvant soutenir jusqu'à 150 lb
- À l'épreuve de la rouille, des bosselures, des taches ou des écaillures
- Facile à assembler sans outil
- Idéale pour ranger livres, jouets, articles du garage ou du sous-sol (439039)

**39<sup>98</sup> \$** ch. **SYSTEMBUILD**

**Armoire à CD**

- Fini noir
- 20 po L x 45 1/2 po H x 8 po P
- Loge jusqu'à 250 CD ainsi que 55 cassettes VHS ou 90 DVD
- Facile à assembler
- Comprend toute la quincaillerie (117998)

Fini bouleau (non illustré) ..... **39,98 \$** (117999)

**49<sup>98</sup> \$** ch. **SYSTEMBUILD**

**Armoire à DVD**

- Fini noir
- 24 po L x 32 po H x 14 po P
- Loge 111 cassettes VHS, ou 183 DVD, ou encore 279 CD
- Dessus en biseau et portes verrouillables
- Clayettes fixées à l'intérieur des portes pour maximiser l'espace utilisable
- Comprend toute la quincaillerie (117996)

Fini bouleau (non illustré) ..... **49,98 \$** (117987)

Pour connaître le magasin le plus près, composez sans frais le

**1 800 567-7222**

Les prix sont sujets à changement après le 5 janvier 2003 en fonction des variations du marché. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités dans une mesure raisonnable afin de satisfaire les particuliers et les entrepreneurs en construction. Notre politique consiste à pratiquer une publicité exacte et véridique. En cas d'erreur, nous ferons tous les efforts raisonnables pour accommoder le client. Les détails sur les garanties offertes sur tous nos produits sont disponibles en magasin.

LES PETITES ANNONCES 907-VENDU

DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30
Par téléphone: (514) 987-8363
Par télécopieur: (514) 848-6287
Adresse postale: 7, rue Saint-Jacques
petitesannonces@lapresse.ca

Communiquiez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste:
Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation
Rubrique, texte et dates de parution
Personne à joindre pour vérification
Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

Soumettez votre annonce pour le lendemain entre 8 h et 17 h 30, du lundi au vendredi ou 24 heures sur 24, communiquez votre annonce par courriel à petitesannonces@lapresse.ca ou sur capresse.ca

100 IMMOBILIER
RÉSIDENTIEL
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE
Visites libres
Île de Montréal
Centre-ville
Vieux-Montréal
Maisons de prestige
Laval, Rive-Nord
Rive-Sud
Banlieue ouest
Banlieue est
Laurentides, Lanaudière
Estrie, Cantons de l'Est
Extrémité de Montréal
Bord de l'eau
États-Unis, hors frontières
Temp partagé, échange
Condominiums, copropriétés
Maisons de campagne, domaines
Chalets
Maisons mobiles
Propriétés à échanger
Propriétés demandées
Fermes, terres
Terrains résidentiels
Prêts hyp. / résidentiel
Divers

200 MARCHANDISES ET SERVICES
La place du marché
Audiovisuel, photographie
Instruments de musique
Meubles, électroménagers
Bureaux
Équipements, articles maison
Fourrage, climatisation
Vêtements, fourrure
Collections
Antiquités, œuvres d'art, bijoux
Livres
œuvres d'art, bijoux
Informatique
Restauration, alimentation
Imprimerie, infographie
Technique, métiers, soins-traitance
Coiffure, esthétique
Industrie du vêtement

300 OFFRES D'EMPLOI
Offres d'emploi (encadrés seulement)
Programmes de formation
Postes cadres et professionnels
Santé, services communautaires
Éducation, enseignement
Gardières
Bureaux
Informatique
Assurance
Secteur automobile
Vente, commerce
Immobilier
Transport, camionnage
Hôtellerie, restauration, alimentation
Imprimerie, infographie
Technique, métiers, soins-traitance
Coiffure, esthétique
Industrie du vêtement

400 SERVICES PERSONNELS
Cours
Soulais, événements
Avis de recherche
Compagnes, compagnons
Agences de rencontres
Clubs de rencontres
Lignes de rencontres
Astrologie, occultisme
Billets de sport / spectacles
Activités sociales
Escortes, rencontres, etc.
Studios de massage
Divers

500 VÉHICULES AUTOMOBILES
Machinerie diverse, véhicules lourds
Camions, 4 x 4, fourgonnettes
Véhicules 5000 \$ et moins
Automobiles
Autos, camions antiques et de collection
Autos - camions à louer
Services divers
Pièces et accessoires
Ferraille
Entreposage de véhicules

600 LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS
Sports, plein air
Séjours, excursions
ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE
Motocyclettes
Bateaux, sports nautiques
Moteurs, véhicules tout terrain
Véhicules récréatifs
Remorques

700 AFFAIRES
Site Internet
Occasions d'affaires
Franchises
Services spécialisés, financement
Tenue de livres, impôt

800 AVIS
Avis légal
Avis divers, communiqués
Avis de dissolution, changements de nom
DÉCÈS, PRIÈRES, REMÈCLEMENTS
Remerciements
Condoléances
Prières
Décès

900 DÉCÈS, PRIÈRES, REMÈCLEMENTS
Remerciements
Condoléances
Prières
Décès

Immobilier

- 101 ÎLE DE MONTRÉAL
AHUNTSIC, duplex centenaire
116 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES
DOMAINE, 340 acres, 2 maisons
131 ÎLE DE MONTRÉAL
D.D.O., 4 1/2 livres décembre
131 ÎLE DE MONTRÉAL
APARTEMENTS TOUTS NEUFS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
136 À LOUER RIVE-SUD
BROSSARD, 4x2, très moderne
147 CHALETS À LOUER
ST-DONAT, Lac Archambault
156 APPARTEMENTS MEUBLES
ROSEMONT, L'Acadie/Sauvé
180 ESPACES COMM. INDUSTRIELS À LOUER
ADJ. Outremont. Beau 4000'

Petites annonces

- 240 Marché aux puces
AMPLI intégré (Moon) valeur 3400 \$
AMPLI pré-ampli NAD THX
CLASSEUR 4 tiroirs, 90 \$
COURS-DANSE-VIDÉO / 55
FILMS, VHS, anglais/français
KANUK, Garolou gris, tout neuf
LIT mural double, inclus 2 unités murales
MAINTENUE long 3 fois, 500 \$
MAINTENUE ynx très long, grand
ORDI Intel Pentium II, 400 \$
ORDINATEUR Pentium 200 MHz
PIANO DROIT Layton 58 po.
POÈLE À BOIS, 1875, signé
SERIE de films dessins animés
SET CHAMBRE chêne blanchi
SET SALON: sofa, causeuse, chaise, neuf, 575 \$ nég.
TABLES de massage fixes ou portatives

Marchandises et services

- 203 AUDIOVISUEL
ABSOLUMENT BESOIN caméras 35 mm
205 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
PIANO Baldwin, Yamaha
212 ANTIQUITÉS, OEUVRES D'ART BIJOUX
1, 2, 3, 4, ANTIQUITÉS ET Achat antiquités, meilleur prix
214 LIVRES
ACHAT ANTIQUES
217 INFORMATIQUE
LIQUIDATION ORDINATEUR
NOTEBOOK, Mac, PC, Pentium
NOTEBOOK, écrans, imprimantes laser, usagés
220 ANIMAUX
2 MAGNIFIQUES bébés caniches

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Illustration of a man and a woman looking at a house. Text: Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.
1. La plaque de la porte
2. Le bouton de la porte

Offres d'emploi

- 300 Offres d'emploi
A.B.A. DÉMÉNAGEMENT ASSURÉ, PERMIS
A. R.T. DÉMÉNAGEMENT ASSURÉ, PERMIS
ABASSISSEZ stress et fatigue
ABANDONNEZ-VOUS
À BAS PRIX, massage chaleur
ACCÈDEZ à l'excellence
ACHAT ANTIQUES
ACHETONS à domicile, livres de qualité en tous genres
ADJ. Outremont. Beau 4000'

Structures métropolitaines

- 132 À LOUER CENTRE-VILLE
135 LAVAL, RIVE-NORD
AV. DES PINS 1400, grands 4 1/2, 2 s/bains, piscine, sauna
AVENUE des Pins, luxueux 5 1/2, 2 ch., 2 s/bains, vue centre ville
COIN Sherbrooke
JEANNE-MANCE, 3/4 rénové
135 LAVAL, RIVE-NORD
AU DOMAINE BELLERIVE

M. Claude Larocque
composez le (514) 724-8803
Courriel : clarocque@lapresse.ca

300 Offres d'emploi

307 EDUCATION ENSEIGNEMENT Le SERVICE "DES LANGUES VIVANTES", l'une des écoles des plus reconnues d'Ottawa offre des postes de professeurs de français, langue seconde.

310 BUREAUX SECRÉTAIRE JURIDIQUE, à temps plein, exp. min. de 5 ans en notariat, pour bureau de notaire à Terrebonne.

322 HÔTELLERIE RESTAURATION ALIMENTATION BARMAN(AID), serveur, cours, aide au placement, 849-2828.

325 TECHNIQUE MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE GÉRANT(E) DE CAFÉ Avancement rapide pour personne d'expérience.

325 TECHNIQUE MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE ÉLECTRICIEN(N)E DE SERVICE pour entrepreneurs.

325 TECHNIQUE MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE ÉLECTRICIEN(N)E DE SERVICE pour entrepreneurs.

325 TECHNIQUE MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE ÉLECTRICIEN(N)E DE SERVICE pour entrepreneurs.

400 Services personnels DRAGUEZ TOUTE LA NUIT à l'échange de nuit.

406 LIGNES DE RENCONTRES DRAGUEZ TOUTE LA NUIT à l'échange de nuit.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. X-PLSION, sexy jeunes filles, vous recevront au centre-ville.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. SAUNA 5018, Rencontre Hommes seulement 24/24.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. BELLE transsexuelle sexy pour toi.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. BELLES étudiantes 18-23 ans se déplacent.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. ABELLES, Belle Lady Love, grâce 100 \$.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. MATT, 22 ans, massage sensuel et plus.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. ABC Douceur. In. Fille te reçoit.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. SEXY brunette, gros buste, rien de spécial.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. CATHIE, 35 ans (514) 374-1780 / 7 sur 7

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. BEAU noir distingué, pour femmes.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. AGENCE Les Divas, 24 h, 7/7 (514) 893-3692.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. BLONDE, forte poitrine, dans érotique.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. GRANDE et plantureuse, Sara. Se déplace.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. CHAUNDE, brillante, Lily 31 ans, à 17 h.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. FEMME de rêve, très sexy beauté assurée.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. JEUNE et jolie européenne vous visite.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. CHARMANTE, douce, sensuelle, mature.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. AAA STUDIO SANTÉ, gîtez-vous, bon massage détente très relaxant.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. BEAUTE de classe, exceptionnelle, jouable 450-223-5368.

440 ESCORTES, RENCONTRES, ETC. LE PLAISIR d'un bon massage 35/45 min.

511 CAMIONS, JEEPS, FOURCANNETTES NISSAN Pathfinder 98, gris, 5 vit.

511 CAMIONS, JEEPS, FOURCANNETTES NISSAN Pathfinder LE 2000, aut., cuir, toit, CD, 51 200 km.

511 CAMIONS, JEEPS, FOURCANNETTES RANGE Rover 97, 4.0 L British Green.

548 VÉHICULES 5000\$ ET MOINS CHEVROLET Cavalier 94, A1, 4 pte, blanche, toit, air, cass.

548 VÉHICULES 5000\$ ET MOINS CHEVROLET Cavalier 1995, 2 ptes, aut., TOUJ IMPÉCCABLE.

548 VÉHICULES 5000\$ ET MOINS CHEVROLET Corsica 95, V6, 155 000 km, aut., air, propre.

548 VÉHICULES 5000\$ ET MOINS CHEVY ASTRO VAN 89, V6, 4.6 l, 8 passagers, 216 000 km.

548 VÉHICULES 5000\$ ET MOINS CHRYSLER Sundance 94, aussi, sport, 2000, bas km.

548 VÉHICULES 5000\$ ET MOINS DODGE Neon 95, 2 ptes, 5 vit, ac, 118 000 km.

548 VÉHICULES 5000\$ ET MOINS HONDA Civic 92, 3 ptes DX 92, man, aucune rouille.

550 AUTOMOBILES 02, MB C20 46 900 \$

550 AUTOMOBILES 02, Audi A4 Quattro 37 900 \$

550 AUTOMOBILES BMW D'OCCASIONS PAS DE CHICHI JUSTE DES BONS PRIX

550 AUTOMOBILES BMW LAVAL 2450 BI, Chomedey (450) 682-1212

550 AUTOMOBILES CHRYSLER Intrepid 99, platine, équipée, 69 700 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Civic SI 1999, argent, man, 31 995 \$.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES HONDA Accord LX 1999, aut., gris, 31 000 km.

550 AUTOMOBILES MERCEDES ML320, 99, E14-gang, toit, 49 000 km.

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

550 AUTOMOBILES NISSAN Altima GXE 98, 5 vit., équipée, faites une offre!

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

500 VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

600 RESEAU environnement

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS



AVIS DE RADIATION

Prenez avis que M<sup>r</sup> Sandor Steinberg, notaire à Montréal, est radié de façon temporaire du Tableau de la Chambre des notaires du Québec, pour une période de 30 jours, aux termes d'une décision rendue par le Comité de discipline, le 5 novembre 2002, et devenue exécutoire le 10 décembre 2002.

Le Comité de discipline a déclaré l'intimé coupable des infractions suivantes :

Après avoir égaré l'original d'un acte de vente qu'il avait instrumenté le 28 mai 2001 sous le numéro 5072 de ses minutes, d'avoir :

- Entre le 28 mai et le 30 mai 2001, imité les signatures des parties sur un document qui était une réimpression de cet acte de vente et versé ce nouveau document au sein de ses minutes dans son greffe sous le numéro 5072.
- Le ou vers le 30 mai 2001, déposé au Bureau de la publicité des droits, pour fins de publication, une copie du document mentionné au paragraphe 1 en laissant croire qu'il s'agissait d'une copie conforme à l'acte de vente signé par les parties.
- Le ou vers le 20 juillet 2001, fait parvenir aux vendeurs, une copie du document mentionné au paragraphe 1 en laissant croire qu'il s'agissait d'une copie conforme à l'acte de vente signé par les parties.
- Après que les vendeurs se soient plaints à l'intimé du fait que ce n'était pas leur signature qui apparaissait sur le document auquel il est fait référence au paragraphe 3, fait parvenir, entre le 20 juillet et le 8 août 2001, une copie d'un autre document préparé, cette fois-ci, en faisant un montage à l'aide d'un photocopieur, à partir de signatures originales apparaissant au mémoire d'ajustement signé par les parties lors de la signature de l'acte de vente en laissant croire qu'il s'agissait d'une copie conforme à l'acte de vente signé par les parties.
- Dans les lettres qu'il a fait parvenir au syndic, le 29 septembre et le 5 novembre 2001, trompé celui-ci en laissant entendre que c'est l'une de ses secrétaires qui avait reproduit à la main les signatures des parties sur les copies conformes mentionnées aux paragraphes 2 et 3 alors que tel n'était pas le cas.

En agissant ainsi, l'intimé a contrevenu aux dispositions des articles 15 (b) de la Loi sur le notariat (L.R.Q., c. N-2), 3.02.01 et 4.02.01 (c) du Code de déontologie des notaires, et 114 et 122 du Code des professions.

Toutes les infractions reprochées ont eu lieu à Montréal.

Le Comité de discipline a imposé à l'intimé une radiation temporaire de quinze jours pour chacun des chefs numéros 1, 2 et 3, de quinze jours pour le chef numéro 4, et de sept jours pour le chef numéro 5, lesquelles seront purgées concurremment sauf la radiation temporaire imposée au chef numéro 4 qui sera consécutive à celles imposées aux chefs numéros 1, 2, 3 et 5.

Le Comité de discipline a ordonné la publication d'un avis de cette décision dans un journal circulant dans le lieu où l'intimé a son domicile professionnel, et l'a condamné au paiement des déboursés, incluant ceux relatifs à la publication.

Montréal, le 10 décembre 2002.  
Sylvie Bédard, notaire  
secrétaire adjoint du Comité de discipline

Avis public

Ministère des Transports

Projet de dragage d'entretien du chenal entre Hudson et Oka dans le Lac des Deux-Montagnes

Le dragage du chenal entre Hudson et Oka est nécessaire à tous les 15 ans afin d'enlever les grandes quantités de matériaux meubles transportés par la rivière des Outaouais et d'assurer une navigation sécuritaire du traversier entre les deux rives. Les derniers travaux de dragage remontent à 1984. L'accumulation constante de sédiments et les variations du niveau du lac engendrent des conditions précaires pour la navigation du traversier et la sécurité des passagers.

Le projet consiste donc à draguer le chenal sur une largeur de 60 m et jusqu'à la cote de 19,0 m afin de restaurer une profondeur d'eau de 3 m. À Oka, le côté ouest du quai public sera dragué sur une largeur de 65 m et sur une longueur de 90 m, alors que du côté est, il sera dragué sur une largeur de 35 m et sur une longueur de 90 m. Du côté d'Hudson, la zone d'accostage sera draguée sur une largeur d'environ 70 m alors que le chenal central sera dragué sur une largeur de 60 m et sur une longueur totale de 485 m.

Cet avis est publié pour informer la population qu'elle peut consulter l'étude d'impact et les autres documents concernant ce projet. Ces documents sont disponibles à compter du 14 janvier 2003 pour consultation aux centres de consultations temporaires :

- |   |  |
|---|--|
| <b>Bibliothèque municipale d'Oka</b><br>183, rue des Anges<br>Oka (Québec) J0N 1E0                        | <b>Heures d'ouverture :</b><br>Lundi et jeudi : 18 h à 20 h 30<br>Mercredi et vendredi : 13 h à 16 h<br>Samedi : 9 h à 12 h et 13 h à 16 h |
| <b>Municipalité d'Oka</b><br>183, rue des Anges<br>Oka (Québec) J0N 1E0                                   | <b>Heures d'ouverture :</b><br>Lundi au vendredi : 9 h à 12 h<br>13 h à 16 h 30  |
| <b>Conseil de bande Mohawk de Kanesatake</b><br>681, rang Sainte-Philomène<br>Kanesatake (Québec) J0N 1E0 | <b>Heures d'ouverture :</b><br>Lundi au vendredi : 8 h à 16 h  |
| <b>Municipalité de la Ville d'Hudson</b><br>481, rue Principale<br>Hudson (Québec) J0P 1H0                | <b>Heures d'ouverture :</b><br>Lundi au vendredi : 8 h 30 à 16 h 30  |

Centres de consultation virtuels :

- |  |   |
|--|---|
| <b>Bibliothèque municipale de Deux-Montagnes</b><br>200, rue Henri-Dunant<br>Deux-Montagnes (Québec) J7R 4W6 | <b>Heures d'ouverture :</b><br>Lundi au vendredi : 13 h à 20 h<br>Samedi et dimanche : 13 h à 16 h 30 |
| <b>Bibliothèque municipale Guy-Bélisle</b><br>80, rue Arthur-Sauvé<br>Saint-Eustache (Québec) J7P 2H7        | <b>Heures d'ouverture :</b><br>Lundi au vendredi : 12 h à 21 h<br>Samedi et dimanche : 12 h à 17 h    |

ainsi qu'aux centres de documentation du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) :

- |  |   |
|--|---|
| <b>Université du Québec à Montréal (UQAM)</b><br>Bibliothèque centrale, Pavillon Hubert-Aquin<br>Section des publications gouvernementales<br>1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100, Montréal<br>Tél. : (514) 987-4392 | <b>Heures d'ouverture :</b><br>Lundi au vendredi : 9 h à 22 h<br>Samedi : 10 h à 17 h<br>Dimanche : 12 h à 17 h |
| <b>Bureau d'audiences publiques sur l'environnement</b><br>Édifice Lomer-Gouin<br>575, rue Saint-Amable, bureau 2.10<br>Québec (Québec) G1R 6A6  | <b>Heures d'ouverture :</b><br>Lundi au vendredi : 8 h 30 à 16 h 30   |

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus aux numéros (418) 643-7447 ou sans frais 1 800 463-4732, de même que sur le site Internet [www.bape.gouv.qc.ca](http://www.bape.gouv.qc.ca).

SEANCE D'INFORMATION

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement tiendra deux rencontres d'information auxquelles seront également présents des représentants du ministère de l'Environnement du Québec et de ceux du ministère des Transports du Québec. Ces rencontres auront lieu :

- le mardi 4 février 2003, à compter de 19 h 30  
Centre communautaire d'Hudson  
394, rue Principale
- le mercredi 5 février 2003, à compter de 19 h 30  
Salle des loisirs d'Oka  
174, rue Saint-Jean-Baptiste

Toute personne, groupe ou municipalité peut demander par écrit la tenue d'une audience publique relativement à ce projet, au plus tard le 28 février 2003, au ministre d'État de l'Environnement et à l'Eau et ministre de l'Environnement du Québec, monsieur André Boisclair, édifice Marie-Guyart, 675, boul. René-Lévesque Est, 30<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

Le 27 décembre 2002

Cet avis est publié par le ministère des Transports du Québec conformément au Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., 1981, c.Q-2, r. 9) adopté en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c.Q-2)

Jean-Paul Beaulieu  
sous-ministre



Beaucoup d'entraves à la vie privée depuis le 11 septembre

STEPHEN THORNE  
Presse Canadienne

OTTAWA — Nesreen Melek pleure en décrivant la colère et la peur qui font partie de sa vie depuis le 11 septembre 2001. « Je croyais qu'au Canada, les gens me traiteraient comme leur égale, mais c'était un rêve », dit M<sup>me</sup> Melek, qui est conseillère en emploi à la Fédération canado-arabe. « On m'a étiquetée comme une musulmane et une Arabe. »

Il y a quelques semaines, M<sup>me</sup> Melek, qui a quitté l'Irak pour venir vivre au Canada il y a 13 ans, a pris l'autocar à Buffalo pour aller rendre visite à une amie. Elle avait apporté une preuve de sa citoyenneté canadienne, mais les douaniers américains l'ont quand même détenue. L'agent lui a demandé où elle était née ; quand elle a répondu l'Irak, il a voulu savoir à quel endroit. À Bagdad, a dit M<sup>me</sup> Melek.

Les questions ont alors pris une tournure bizarre, dit la femme de 51 ans. On a voulu savoir si, advenant un changement de régime, elle retournerait à Bagdad ; elle a répondu que non. L'agent lui a aussi demandé ce qu'elle faisait à Bagdad ; elle enseignait la zoologie et la microbiologie à l'université. L'interrogatoire s'est ainsi poursuivi pendant une demi-heure.

« C'était humiliant », dit M<sup>me</sup> Melek, dont le fils de 21 ans, Bany, a vécu une situation similaire. Un soir qu'il était assis sur un banc de parc avec un ami après une partie de soccer, il a été abordé par un policier qui lui a demandé de s'identifier. Après avoir constaté qu'il portait un nom musulman, le policier l'a interrogé durant 30 minutes.

Oussama ben Laden avait peut-être raison lorsqu'il a dit, après les attentats du 11 septembre, que « le gouvernement américain mènerait son peuple — et l'Occident en général — dans un enfer insupportable et une vie étouffante ». De fait, le Canada a, comme l'Occident, adopté plusieurs mesures de sécurité depuis les attentats.

> les ministres se sont vu accorder des pouvoirs extraordinaires leur permettant de donner des consignes d'urgence sans l'autorisation du gouvernement ;

> les compagnies aériennes devront remettre les listes de passagers et d'autres informations à la police et aux services du renseignement, sur demande ;

> le gouvernement songe à adopter une nouvelle carte d'identité nationale, et éventuellement des passeports, utilisant une technologie de reconnaissance des visages. Des entre-vérifications pourraient alors être faites avec des banques de données internationales.

Le commissaire à la protection de la vie privée, George Radwanski, a évoqué récemment le spectre d'un État policier canadien où les citoyens pourraient se faire demander à tout moment une preuve d'identité et certains renseignements par des agents armés du gouvernement.

M. Radwanski s'est dit particulièrement préoccupé par certains articles de la loi permettant à la Gendarmerie royale du Canada d'obtenir des informations sur les passagers des vols aériens.

Durant une période où règnent l'insécurité et la peur, il est compréhensible que les gens fassent appel à la technologie, mais les solutions comportent elles-mêmes des risques, a déclaré le commissaire.

AVIS LÉGAUX APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

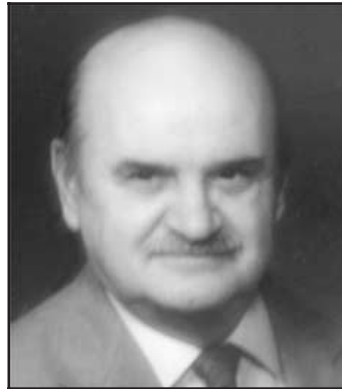


Décès, prières, remerciements

INDEX DES DÉCÈS

- AMIOT, Raymond**  
Victoriaville  
**BEAUSÉJOUR, Anne-Marie**
- BECHIRIAN, Marie, (née Ayanian)**
- Dollard-des-Ormeaux  
**BELLEROSE, Madeleine**  
Terrebonne  
**BROUILLETTE, Thérèse**  
Montréal  
**CARBONE, Vincent**  
Brossard  
**CHAMPAGNE, Marcel, s.c.**  
Montréal  
**DANSEREAU, Marguerite**  
Châteauguay  
**DAOUST, abbé René**  
Montréal  
**DESAULNIERS, Jean-Marc**  
Montréal  
**DESROSIERS, Madeleine**  
Joliette  
**DUFAULT, Jacques**  
Montréal  
**GALLAGHER, Frances, SNJM**  
Outremont  
**GAUTHIER, Thérèse**  
Montréal  
**GILBERT (Lépine), Marguerite**  
Montréal  
**GOYETTE, Sylvio**  
St-Hyacinthe  
**GRAVEL, (Payette), Gertrude**  
Longueuil  
**JETTE, Paul Octave**  
Longueuil  
**JOHNSON, John-Charles 'Bud'**
- JOLY, Tino**  
Brossard  
**LALONDE, S. Laudia c.s.c.**  
Montréal M  
**LAMARRE, Paul**  
Montréal  
**LUCA, Ioan**  
Montréal  
**MAQUIGNAZ, Marguerite**
- MICHEL, Fred**  
Montréal  
**MIRON, Louise (Leblond)**  
**MONGEON, Claude**
- PARÉ, Sr. Philomène M.I.C.**
- RENÉ DE COTRET, Fernande**  
Montréal  
**RIENDEAU, Jeannine**  
Montréal  
**ROUSSEAU, Arthur**  
Montréal  
**RYAN, l'Honorable Gerald-J.**  
Montréal  
**TREMBLAY, Georgette**
- VIAU, Karine**  
Montréal  
**ZAKIA, (Mishaka) Tawil**

DÉCÈS



AMIOT, Raymond

À Victoriaville le 24 décembre 2002 est décédé Raymond Amiot à l'âge de 81 ans. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Marguerite Paris, ses enfants Suzanne, Colette (Guy Beauchesne), Jean et Louise ainsi que ses petits-enfants : Jean-François, Martine, Yves, Mélanie, Philippe, Dominic et Marguerite. Son départ attristé aussi ses sœurs Annonciade, Gisèle et Réjeanne, ses belles-sœurs Françoise, Hénriette et Thérèse Paris (Simon Gagnon) ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation CLSC Suzor Côté, 100 rue de l'Ermitage, Victoriaville, G6P 9N2, seraient appréciés. Un service religieux aura lieu le 28 décembre 2002 à 14 heures, en présence des cendres, à l'église St-Gabriel Lalement, 45 boul. Jutras à Victoriaville. La famille accueillera à l'église parents et amis à partir de 12h30. Les cendres seront inhumées ultérieurement dans l'intimité au cimetière de Deschambault.

BEAUSÉJOUR (Rivard), Anne-Marie 1905-2002

De St-Sauveur Des Monts, ce 23 décembre 2002, à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Anne-Marie Rivard, épouse de feu M. Joseph Beauséjour. Elle laisse ses enfants: Marcel (Diane Burrows), Denis (Marie-Paule Boudreau), Robert (Adèle Brodeur), ses petits-enfants: Marc (Nathalie Boisclair), Patrick (Stéphanie Ayers), Jean-François, Philippe (Annie Dagenais), Louis-Martin (Julie Deguire), Pierre-Alexandre (Josianne Goyer), Anne-Marie, ses arrière-petits-enfants, ses neveux et nièces, ainsi que d'autres parents et amis(ses).

La famille recevra les condoléances le vendredi 27 décembre 2002 à 14 h au salon de la

Maison funéraire Trudel Inc.

214, rue Principale, St-Sauveur-des-Monts  
Funérailles le samedi 28 décembre 2002 à 11 h en l'église de St-Sauveur-des-Monts. Des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu St-Jérôme seraient appréciés. Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture du salon samedi dès 9 h.

BECHIRIAN, Marie, (née Ayanian)

Au Centre d'Accueil Dollard-des-Ormeaux, le 24 décembre 2002, est décédée Mme Marie Bechirian née Ayanian à l'âge de 84 ans. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Sonia Perello-Bechirian, Nadia Tiseo-Bechirian et Édouard Bechirian ainsi que sept petits-enfants et une arrière petite-fille. La cérémonie aura lieu au

Complexe Funéraire Mont-Royal 1297, Chemin De La Forêt Outremont, Qc 514-279-6540

le 28 décembre 2002 de 12 h à 17 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Alzheimer de Montréal en la mémoire de Marie Bechirian née Ayanian seraient appréciés.

BELLEROSE (Ménard), Madeleine 1949-2002

À Terrebonne, le 24 décembre 2002, à l'âge de 53 ans, est décédée Madeleine Ménard, épouse de M. Normand Bellerose. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Julie, son frère et ses sœurs: Michèle (Michel), Claire (Normand), Robert (Donald), son beau-frère M. Pierre Bellerose, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux autres parents et amis. Exposée le vendredi 27 décembre 2002 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h à la

Résidence funéraire St-Louis Inc.

939, rue St-Louis, Terrebonne  
Une réunion de prières aura lieu au salon à 20 h. Votre marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société canadienne du cancer (cartes disponibles au salon). Direction :

Jean-Marc Thuot  
Terrebonne

BROUILLETTE, Thérèse 1945-2002

À Montréal, le 24 décembre 2002, à l'âge de 57 ans, est décédée Thérèse Brouillette, fille de feu Louis Brouillette et Marguerite Mercure. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil ses sœurs Anne-Marie, Suzanne et Michèle, sa nièce et ses neveux ainsi que sa grande et précieuse famille de L'Arche-Montréal, en particulier les gens de son Foyer L'Esquif. Elle sera exposée au salon funéraire

Alfred Dallaire inc. Complexe funéraire Angrignon 7200, boul. Newman, LaSalle 514-270-3114

le jeudi 26 décembre de 14 à 22 h. Les funérailles auront lieu à l'église Coeur Immaculé de Marie, 6300 rue Laurendeau, Montréal, le vendredi 27 décembre à 14 h. En souvenir de Thérèse, un don à L'Arche-Montréal serait apprécié. Des enveloppes seront disponibles au salon.

CARBONE, Vincent 1931-2002

De Brossard, le 23 décembre 2002, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Vincent Carbone, conjoint de Mme Pauline Bois Martin. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants, Louise (Paul), Mike (Glaïeul), ses petits-enfants, Émilio, Caroline et les enfants de sa conjointe Patrice Guy et Lyse Martin, son frère Dominic (Aline) ainsi que de nombreux parents et amis. Exposé à

La Maison Darche Réseau Dignité 7679, boul. Taschereau, Brossard maisondarche@bellnet.ca

Une liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 28 décembre, à 10 h 30, en la chapelle de la résidence et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. La famille recevra les condoléances le jeudi 26 décembre et vendredi 27 décembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h ainsi que le samedi à compter de 10 h.

Donneur: Nord			
Vulnérabilité: aucune			
NORD			
♠ D 7 5 4			
♥ A R 2			
♦ A D 10 6 4			
♣ 2			
OUEST		EST	
♠ 9 6 3		♠ A R	
♥ D V 8 6 3		♥ 10 9 7 5	
♦ 9 8		♦ R 5 3	
♣ R D 10		♣ V 9 7 4	
SUD			
♠ V 10 8 2			
♥ 4			
♦ V 7 2			
♣ A 8 6 5 3			
Les enchères:			
NORD	EST	SUD	OUEST
1 K	passe	1 Pi	passe
3 Pi	passe	4 Pi	passe
Entame: Roi de Tr			

Infographie La Presse

À la table où Ouest entame d'un petit Pi, Est prend de l'As et attaque les Tr. Le déclarant prend de l'As et tente immédiatement l'impatte à K. Le Roi gagne. Retour Tr. Le mort coupe. Petit Pi. Le Roi gagne. Retour Tr. Le mort coupe de la Dame, As de Co, Roi de Co, Co coupé et Valet de Pi. Le contrat réussit. La défense prend deux Pi et un K.

À l'autre table, sur l'entame du Roi de Tr, l'As gagne. Petit Pi vers la Dame et Est gagne de l'As. Petit Tr coupé au mort et Pi pour l'As. Retour Tr. Le mort coupe. Le déclarant ne peut revenir dans sa main. As de K et K. Le Roi gagne et Est encaisse son Valet de Tr pour la chute du contrat.

Cette fois, la défense prend deux Pi, un K et un Tr.

<p><b>Administration de pilotage des Laurentides Canada</b></p>	<p><b>Laurentian Pilotage Authority Canada</b></p>
<p><b>AVIS PILOTAGE MARITIME</b></p>	<p><b>NOTICE MARITIME PILOTAGE</b></p>
<p>L'Administration de pilotage des Laurentides considère recruter pour avril 2003 un ou des apprentis pilotes qui pourront être appelés, après un stage d'études, de formation et d'examen, à exercer la profession de pilote maritime sur le Saint-Laurent dans la circonscription n° 1 (Montréal / Québec) et dans la circonscription n° 2 (Québec / Les Escoumins). L'étude des candidatures est conditionnelle aux besoins en main-d'oeuvre de pilotage pour les prochaines années.</p> <p>Tout candidat doit, comme condition préalable :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>être citoyen canadien ou posséder le statut de résident permanent conformément à la Loi sur l'immigration;</li> <li>être détenteur d'un diplôme décerné par l'Institut maritime du Québec ou d'un diplôme équivalent approuvé par l'Administration;</li> <li>être détenteur d'un certificat ON-1 ou d'un certificat équivalent.</li> </ol> <p>Les candidats seront évalués au mérite selon leurs qualifications, leurs connaissances et leur expérience, et seuls les noms des candidats les plus méritants seront retenus.</p> <p>Les personnes intéressées doivent s'adresser à l'Administration de pilotage des Laurentides, 715, Square Victoria, 6<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2H7, pour information, documentation et candidature.</p> <p>Toute demande devra être parvenue à l'Administration avant le 28 février 2003.</p>	<p>The Laurentian Pilotage Authority is considering the possibility of recruiting for April 2003 apprentice pilots who, after a period of studies, training and examinations, could become marine pilots on the St. Lawrence River in District no. 1 (Montreal / Québec) and in District no. 2 (Québec / Les Escoumins). Candidacies will be considered according to pilotage requirements for the coming years.</p> <p>The prerequisites are:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>to be a Canadian citizen or a permanent resident as per the Immigration Act;</li> <li>to hold a diploma awarded by the Institut maritime du Québec or an equivalent diploma approved by the Authority;</li> <li>to hold a ON-1 certificate or an equivalent certificate.</li> </ol> <p>Candidates will be evaluated on the basis of their qualifications, knowledge and experience; the most qualified candidates will be offered the position in the order of merit.</p> <p>Interested persons should write to the Laurentian Pilotage Authority, 715 Victoria Square, 6th floor, Montreal, Quebec H2Y 2H7, for information, documentation and application.</p> <p>Applications received after February 28, 2003, will not be considered.</p>



# Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces  
www.capsesse.ca



**CHAMPAGNE, Marcel, s.c.**

À l'hôpital Notre-Dame de Montréal, le mardi 24 décembre 2002, est décédé frère Marcel CHAMPAGNE, de la communauté des Frères du Sacré-Coeur. Il était âgé de 75 ans et 2 mois dont 58 ans de vie religieuse. Il se dévoua dans les services internes de la congrégation la plus grande partie de sa vie (23 ans au Canada et 33 ans au Brésil): factotum, tailleur, économiste, imprimeur, archiviste, aide au secrétariat, sacristain, etc. Il enseigna également pendant une dizaine d'années. Outre ses confrères religieux, le frère Marcel laisse dans le deuil son frère Fernand (Lucille Latour), des neveux et nièces, des cousins et cousines. La dépouille mortelle sera exposée au Mont-Sacré-Coeur (210, rue Denison Est, Granby) le vendredi 27 décembre 2002 à compter de 19 heures jusqu'à 21 heures, et le samedi 28 décembre 2002, de 9 heures jusqu'à l'eucharistie d'adieu qui sera célébrée au même endroit à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière de la communauté. La direction des funérailles a été confiée à la Maison Girardot et Ménard.

**DANSEREAU (Lamarre), Marguerite 1936-2002**

À Châteauguay, le 24 décembre 2002, à l'âge de 66 ans, est décédée Mme Marguerite Lamarre. Elle laisse dans le deuil son fils Daniel (Claude), son petit-fils Dominic, sa soeur Danielle (Jean-Guy), ses frères Pierre et Richard, son neveu Stephan ainsi que de nombreux autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
1750, Notre-Dame, Lachine  
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le samedi 28 décembre 2002 à 11 h, en l'église Ste-Françoise Romaine, 1850 St-Antoine, Lachine, et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgie Montréal. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 9 h.



**DAOUST, abbé René 1915-2002**

À Montréal, à la Résidence Ignace-Bourget, est décédé le 23 décembre 2002, à l'âge de 87 ans, monsieur l'abbé René Daoust, fils de Patrick Daoust et de Bernadette Blain. Il fut professeur de lettres au Collège de l'Assomption de 1941 à 1955. Il exerça ensuite son ministère à la paroisse St-Vincent-Ferrier, de 1957 à 1998. Au cours des dernières années, il demeura à la Résidence Ignace-Bourget. Il laisse dans le deuil son frère le père Jean-Marc Daoust, jésuite; son neveu Guy et sa nièce Diane Charbonneau, ainsi que Sophie et Joséphine Charbonneau, ses petites-nièces. La dépouille mortelle sera exposée à l'église St-Vincent-Ferrier (angle Jarry et Henri-Julien) de 13 h à 15 h, le 28 décembre.

Les funérailles seront célébrées en cette église à 15 h, le 28 décembre. De là, la dépouille sera inhumée au cimetière Notre-Dame-des-Neiges

**Direction : Alfred Dallaire Inc.**

**DESAULNIERS, Jean-Marc**

À Montréal, le 25 décembre 2002, à l'âge de 77 ans, est décédé Jean-Marc Desaulniers époux de feu Lucie Bourgault. Il laisse dans le deuil ses enfants Louise, Suzanne (Richard) et Pierre (Lynne), ses petits-enfants Alexandre, Sacha, Amélie et Grégory, ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, parents et amis. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, le lundi 30 décembre de 19 h à 22 h au salon

**Alfred Dallaire inc.**  
1120, Jean-Talon, Est  
Montréal, Qc  
Tél.: 514-270-3112

Une cérémonie liturgique aura lieu à 20 h en la chapelle du salon. Des dons à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés.

**DESROSIERS, Madeleine 1931-2002**

Le 25 décembre 2002, au C.H.R.D.L. à Joliette, à l'âge de 71 ans, est décédée Mlle Madeleine Desrosiers, fille de feu Salomé St-Jean et de feu Léon Desrosiers, demeurant à Joliette.

Elle laisse dans le deuil ses frères, M. l'abbé Jean-Marc Desrosiers et M. Donald Desrosiers, époux de Fernande Poirier, sa soeur Mme Rose-Aimée Desrosiers, épouse de Normand Dandonneau, ses belles-soeurs, Mme Denise Rondeau Desrosiers (feu Gaston) et Mme Monique Parent Desrosiers (feu Roger), sa filleule Marie Desrosiers Pépin, plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Exposée vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi, jour des funérailles, dès 9 h au salon

**Garceau & Garceau**  
636 Mansseau  
Joliette

Les funérailles auront lieu le samedi 28 décembre à 11 h en l'église Cathédrale. Inhumation au cimetière de Joliette.

**DUFAULT, Jacques 1930-2002**

À Montréal, le 21 décembre 2002, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Jacques Dufault. Il laisse dans le deuil neveux et nièces: Eric, Serge, Julie, Billie, Kanne et son grand-copain Guy Girard. Il fut confiné au

**Salon funéraire Alfred Dallaire**  
1120 Jean-Talon Est, Montréal  
514-270-3112

où une réunion de prières aura lieu dès 14 h, le samedi 28 décembre.



**GALLAGHER, Frances, SNJM**

À Outremont, le 23 décembre 2002 est décédée à l'âge de 74 ans Soeur Frances Gallagher, en religion: Soeur Maureen Elizabeth. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses soeurs Mme Ann Little, Mme Irène Cox, ses frères Frederick (Bernice Lorenz), Ron (Joan Gunn), Edward (Elinor Lawson), des neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux amis et collègues. Elle sera exposée à la

**Maison mère des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie**  
1410, boulevard Mont-Royal, à Outremont

le jeudi 26 décembre 2002 à 15 h. Les funérailles auront lieu à la Maison mère également, le vendredi 27 décembre 2002 à 10 h. Inhumation au cimetière de Longueuil, Chemin Chambly.

**Direction Alfred Dallaire**

**GAUTHIER (née Lemieux), Thérèse 1927-2002**

À Montréal, le 22 décembre 2002, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Thérèse Lemieux, épouse de feu M. Marcel Gauthier. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Michel (Carol), Jean-Guy, Ginette (Fernand), Nicole (Daniel), Mario (Claire) et Stéphane (Doris), ses petits-enfants, Patrick, Corinne, José, Martin, Marluce, Guylaine, Mylène, Marie-Hélène, Stéphanie et ses arrière-petits-enfants, Améi, Amarant, Kéanor, Alexis, Corallie et Mairé-Solité ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi 28 décembre en l'église Ste-Colette, 11931, boul. Ste-Colette, à 13 h. La famille recevra les condoléances à partir de 12 h 30.

**Direction Alfred Dallaire inc.**  
514-270-3112

**GILBERT (née Lépine), Marguerite 1920-2002**

À Montréal, le 23 décembre 2002, à l'âge de 82 ans, est décédée madame Marguerite Lépine, épouse de feu M. J. Edouard Gilbert. Elle laisse dans le deuil ses enfants Andrée (Ghislain Prince), Bertrand (Carol Jones), Annick, ses petits-enfants Eric, Mélissa, ses soeurs Marie-Thérèse, Gilberte, son frère André, beaux-frères, belles-soeurs et autres parents et amis(es). La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, le samedi 28 décembre 2002 à compter de 10 h 30 en l'église St-Rémi, 10251 boul. des Laurentides, Montréal-Nord où le service funéraire sera célébré à 11 h. Des dons à la Fondation Mira seraient appréciés.

**Direction : Alfred Dallaire Inc.**  
514-270-3114



**GOYETTE, Sylvio**

À St-Hyacinthe, le 26 décembre 2002, à l'âge de 81 ans, est décédé paisiblement, entouré des siens, M. Sylvio Goyette, époux de Aline Prud'Homme, demeurant à Acton Vale. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Michel (Danielle Pelletier), Jacques, France (Roger Gagné), Guy (Martine St-Onge) et Johanne (Gilbert Asselin), dix petits-enfants: Marie-Pier, Nicolas, Julien, Constance, Etienne, Lawrence, Félix-Antoine, Charles, Samuel et Philippe ainsi que plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. La famille sera présente au salon

**Marcel Bousvert Itée**  
1150, du Marché, Acton Vale  
Membre de la C.T.Q.

le vendredi 27 décembre 2002, de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles seront célébrées le samedi 28 décembre 2002, à 11 h, en l'église St-André d'Acton Vale, suivies de l'inhumation. Samedi matin, le salon ouvrira dès 9 h.

**GRAVEL (Payette), Gertrude 1912-2002**

De Longueuil, le 25 décembre 2002 à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Gertrude Payette, épouse de feu Maurice Gravel. Elle laisse dans le deuil ses enfants Francine (René Delisle), Hélène (Yvon Frenette), et Richard (Claudette Benoit), ses sept petits-enfants, dix arrière-petits-enfants, son frère Bernard, ses soeurs Cécile, Lorraine et Léda, neveux et nièces, autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Jacques Cartier**  
Urgel Bourgie

1025, St-Laurent, Ouest, Longueuil  
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le samedi 28 décembre 2002 à 11 h en la chapelle du complexe. Heure de visites vendredi de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h, samedi dès 9 h.

**JETTÉ, Paul Octave 1953-2002**

De Longueuil, le 26 décembre 2002, à l'âge de 49 ans, est décédé Paul Octave Jetté. Il laisse dans le deuil sa soeur Marie (Benoît Grenier), ses frères François (Danielle de Tournay), Georges, Louis (Sylvie Jetté), Christian (Chantal Majeau), sa tante M. Thérèse Crompt, neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis. Exposé à:

**La Maison Darche**  
Réseau Dignité

258, rue St-Charles Ouest, Longueuil

Les funérailles seront célébrées le samedi 28 décembre 2002 à 14 h, en la cathédrale Saint-Antoine, Longueuil. Heures des visites: samedi de 10 h à 14 h.

**JOHNSON, John-Charles 'Bud'**

À l'hôpital St-Mary's, le 26 décembre 2002, à l'âge de 74 ans, est père adoré de Louise Johnson-King (Brian), Carolyn Johnson et leur soeur Alexandra Henderson (Scott Donald), cher grand-père de André, Jason et Danièle, il laisse également dans le deuil sa soeur Helen Johnson-Boudreau (Gérard A.), ses deux nièces Doris et Marie Mercier ainsi que de nombreux cousins. M. Johnson était professeur au Father MacDonald High School. Exposé au salon funéraire

**Kane et Fetterly**

5301, boul. Décarie (Angle Isabella)

le samedi 28 décembre 2002, de 19 à 21 h et le dimanche 29 décembre 2002, de 14 à 17 h et de 19 à 21 h. Les funérailles seront célébrées le lundi 30 décembre 2002, à 10 h, en la Basilique St-Patrick (460, René-Lévesque Ouest). Veuillez composer l'envoi de fleurs par des dons au fonds d'oncologie de l'hôpital St-Mary's. Les condoléances peuvent être reçues à: www.kanefetterly.qc.ca



**JOLY, Tino 1919-2002**

À Brossard, le 25 décembre 2002, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Tino Joly, fils de feu Albert Joly et de feu Albertine Hénault.

Il laisse dans le deuil son épouse Rollande Phaneuf, sa fille Louise (Napoléon Leduc), ses petits-enfants Marc et Claire Leduc et de nombreux neveux et nièces. Exposé à la:

**Résidence funéraire Laurent Thériault**  
Réseau Dignité

512, rue de l'Église, Verdun

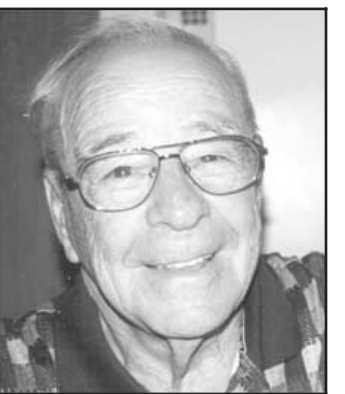
514-769-3867

Les funérailles auront lieu le samedi 28 décembre 2002, à 11 heures, en l'église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (coin de l'Église), à Verdun, et de là au cimetière St-Félix-de-Valois. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures et samedi à partir de 9 heures.

**LALONDE, Laudia S. Anastasia c.s.c.**

À Montréal, le lundi 23 décembre 2002, à l'âge de 91 ans, est décédée Soeur Laudia Lalonde de la Congrégation de Sainte-Croix. Elle sera exposée au Pavillon Saint-Joseph, 900 boul. Côte-Vertu, Montréal, le jeudi 26 décembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Rencontre de prière le 26 décembre à 19 h 30.

Les funérailles auront lieu le vendredi 27 à 19 h 30 en la chapelle du Pavillon St-Joseph. Ouverture du salon funéraire à 13 h. Prière de ne pas envoyer de fleurs.



**LAMARRE, Paul 1919-2002**

À Montréal, le 25 décembre 2002, Paul, né le 17 août 1919, a décidé de nous quitter doucement. Il est l'époux de Thérèse Bergeron. Il veillera sur ses enfants Claude (Suzanne Chouinard), Hélène (Gilles Brunet), André (Diane Hébert), Louise, Nicole (Robert Lapointe), sur ses petits-enfants: Marie-Claude (Patrick), Antoine (Soury), Philippe-A. (Annie), Marie-Eve (John), Simon, Joëlle, Lise-Anne, Marc-André, sur ses deux soeurs Irène et Jeannine Lamarre, sur ses beaux-frères et belles-soeurs ainsi que sur de nombreux neveux et nièces, de même que parents et amis.

M. Paul Lamarre a longtemps travaillé pour la Brasserie Labatt de Montréal. Il a été cofondateur de l'Amicale des employés retraités de Montréal et en fut le premier président.

Homme de cœur, empreint de générosité, de bonté et de délicatesse, il a su faire profiter ses proches de sa grande disponibilité. Toujours souriant, il incarnait la bonne humeur et la joie de vivre. Sa voix chaude continuera longtemps à fredonner ses refrains et à raviver l'esprit de cet homme aimé dans nos cœurs. Que sa paix et sa douceur nous accompagnent toujours. La famille tient à remercier le personnel du C.H.S.L.D. St-Michel pour son dévouement auprès de lui. La famille recevra parents et amis au

**Salon funéraire Alfred Dallaire inc.**  
1120 Jean-Talon Est, Montréal

514-270-3112

ce dimanche 29 décembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les détails des funérailles et de l'inhumation peuvent être obtenus au Salon Alfred Dallaire inc., 514-270-3112.

**LUCA, Ioan 1927-2002**

À Montréal, le 23 décembre 2002, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Ioan Lucas, époux de Mme Maria Pausan. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Monica (Alexandre), son frère Emil, sa famille en Roumanie ainsi que de nombreux parents et amis à Montréal. Le défunt sera exposé le samedi 28 décembre de 19 à 22 h, le dimanche 29 décembre de 14 à 17 h et le lundi 30 décembre dès 11 h, au:

**Centre funéraire Côte-des-Neiges**  
4525, chemin de la Côte-des-Neiges  
Montréal, Qc, H3V 1E7

(514) 342-8000

Les funérailles auront lieu le lundi 30 décembre 2002, à 13 h, en la chapelle du centre funéraire et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, lieu de la sépulture. Prière d'assister sans autre invitation.

**MAQUIGNAZ, Marguerite (Matthews) (née Ferraris)**

Est décédée au Bayview Nursing Home, le 20 décembre 2002, dans sa 96ème année. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ninette (Di Gangi), Margaret (Ogston), Louis (Frances) et Edward (Gloria) Maquignaz; quatorze petits-enfants et trente quatre arrière-petits-enfants.

Les funérailles auront lieu en la chapelle du

**Complexe funéraire Collins Clarke**  
222 Autoroute 20 (Cartier Sortie 49)  
Pointe-Claire

le lundi 30 décembre 2002 à 13 h. Heure de visite: une heure avant le service funéraire. Inhumation au cimetière Mont-Royal.

Au lieu de fleurs, des dons à l'Armée du Salut ou un organisme de charité de votre choix seraient appréciés.

**MICHEL, Fred 1924-2002**

À l'Hôpital Sacré-Coeur de Montréal, le 22 décembre 2002, à l'âge de 78 ans, Fred Michel est décédé, subitement, en présence de sa famille bien-aimée. Il laisse dans le deuil son épouse Andrée Fournier, ses enfants Robin (Chantal) et Anick (Gleen), ses petits-enfants Stéphanie, Andrée, Emilie, Tristan, Aidan et Caitlin ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au Mausolée St-Martin (édifice situé en arrière du)

**Complexe funéraire Alfred Dallaire Inc.**  
2159 boul. St-Martin Est  
Duvernay Ville de Laval

(514) 270-3112

le samedi 28 décembre à compter de 15 h, suivi de témoignages de la part des membres de la famille et amis à 17 h 30.

Au lieu de fleurs, la famille apprécierait des dons à la Fondation canadienne du cancer, 323 boul. St-Martin Ouest, Ville de Laval, H7M 1V7 ou au Programme de recherche neuromusculaire de l'Université Laurentienne a/s Dr Robin Michel C.I.M.M.E.R., Chemin du Lac Ramsey, Sudbury, Ont., P3E 2C6.



**MIRON, Louise 1919-2002**

La famille Miron a le regret de vous annoncer le décès de Louise Leblond Miron, à l'âge de 83 ans, à Lasalle. Elle était l'épouse de feu Gérard Miron, mère très aimante et dévouée à sa communauté. Mère de feu Pauline et Daniel. Elle laisse dans le deuil ses enfants Claudette (Denis Brassard), Michel, Gaétan (Julie Conois), Léopold (Damaris), Fernand (Johanne Dumberry), ses petits-enfants Julie, Marie-Claude, Francis, Etienne et Arnaud, ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
9135, Airlie, Lasalle

www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le vendredi 27 décembre 2002 à 13 h en l'église Ste-Catherine Labouré et de là au cimetière Sts-Anges de Lachine. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

Au lieu de fleurs, des offrandes de messes seraient appréciées. Heures des visites jeudi de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h, vendredi à 9 h.



**MONGEON, Claude 1958-2002**

Chez moi, le 26 décembre 2002, à l'âge de 48 ans, j'ai abandonné ma vie pour en commencer une autre. Je laisse mes trois enfants: Alexandre, François et Christopher, ma femme Diane Thompson, ma tendre mère Gisèle Cusson (feu Rosario), mes frères et soeurs Diane (Denis Boudreault), Serge (Madone Leblanc), Johanne (Roger Bourbonnais) et Christian (Gylaine Lassonde), ma belle-soeur Denise (feu Pierre), mes beaux-parents Jeannine et Patrick Thompson, ma belle-soeur Jocelyne (Robert Castonguay), tous mes parents et amis. J'ai fait partie du combat jusqu'à la dernière minute. J'ai été à la guerre jusqu'au dernier instant, je me suis battu jusqu'au dernier moment. Dorénavant, je partagerai votre vie d'une façon différente, je ne suis pas très loin de vous, juste à côté, je vous aime. Je serai exposé au

**Complexe funéraire Alfred Dallaire**  
2159 boul. St-Martin Est à Laval

le vendredi 27 décembre à 14 h.

Mes funérailles auront lieu le samedi 28 décembre à 13 h en l'église La Visitation de la Bienheureuse Vierge Marie, 1847, boul. Gouin Est. Heures de visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi à compter de 11 h.

J'apprécierais que des dons soient faits au camp 'Papillon' de la Société des enfants handicapés du Québec.

**PARÉ, Sr. Philomène M.I.C. (Sainte-Virginie)**

Au pavillon Délia Tétrault des Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, est décédée, le 26 décembre 2002, à l'âge de 88 ans, Sr Philomène Paré m.i.c., fille de feu Emile Paré et de feu Arzèle Cabana. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil: un frère Laurier, une soeur Lucile (Houle), une belle-soeur Flora Boileau (Jean-Marie), des neveux, nièces, cousins, cousines et amis. Elle sera exposée à la

**Maison les Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception**  
100 Place Juge Desnoyers  
Pont-Viau, Laval (Québec)

le 27 décembre de 14 à 17 h et de 19 à 21 h 30. À 19 h 30, temps de prière.

Les funérailles auront lieu le 28 décembre à 14 h à la chapelle de la Communauté. L'inhumation se fera au cimetière à Pont-Viau. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Direction funéraire:

**Charles E. Rajotte inc.**

**RENÉ DE COTRET, Fernande 1912-2002**

À Montréal, le 26 décembre 2002, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Fernande René de Cotret née Tremblay, épouse de feu Paul René de Cotret. Elle laisse dans le deuil son fils Jean (Michèle), ses beaux-fils et belles-filles: Maurice (Thérèse), Marcel, Jacques (Joan), Jacqueline Ricard, Pauline, Hannalore et Michel (Micheline) ainsi que de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants.

A lieu de fleurs, des dons peuvent être faits à sa mémoire à la Société canadienne du cancer.

La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
3860 Décarie, Montréal

www.urgelbourg.com

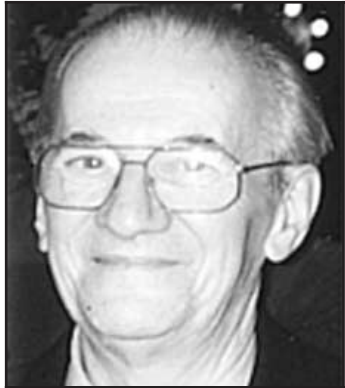
Les funérailles auront lieu le samedi 28 décembre 2002 à 11 h en l'église Notre-Dame-de-Grâce et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: vendredi de 19 à 22 h, samedi à compter de 10 h.

**RIENDEAU, Jeannine 1924-2002**

À Montréal, le 22 décembre 2002, à l'âge de 78 ans, est décédée Jeannine Riendeau, fille de feu Blanche Quintal et de feu Edmond Riendeau et soeur de feu Dolores Riendeau.

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 27 décembre 2002 à 11 h, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette (3535, Avenue du Parc, Montréal).

**Direction : Alfred Dallaire Inc.**  
(514) 270-3112



**ROUSSEAU, Arthur**

C'est avec regret que nous vous annonçons le décès de Arthur Rousseau. Il laisse dans le deuil sa conjointe Thérèse Périard, ses enfants: Carole, Gilles, Linda, leurs conjoints, ses petits-enfants, sa belle-fille Gina ainsi que son frère Louis et ses soeurs Gabrielle, Lise-Armande et Thérèse, ainsi que de nombreux parents et amis. L'exposition aura lieu au salon funéraire

**Alfred Dallaire inc.**

3254, Bellechasse, Montréal

le 27 décembre 2002, de 14 à 22 h. Une liturgie de la parole sera prononcée à 20 h. Un merci spécial au Dr J. André Claveau ainsi qu'au personnel de l'hôpital Santa-Cabrin pour leurs bons soins. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**RYAN, l'Honorable Gerald-J. 1923-2002**

À Montréal, le 21 décembre, est décédé dans sa 80e année, l'Honorable Gerald-J. Ryan, juge retraité de la Cour Supérieure de Montréal.

Il laisse dans le deuil sa conjointe fidèle des 23 dernières années, Francine Duval.

Outre son épouse en premières noces Marguerite Leclerc, lui survivent leur fille Constance (Pierre Maisonneuve) et leur fils Daniel (Jocelyne Lacroix) de même que deux petits-enfants David et Marie-Pier. Lui survivent également ses frères Claude et Yves Ryan (Huguette Labrecque), de même que de nombreux neveux et nièces.

À la demande du défunt, la dépouille ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le 27 décembre à 14h00 à la Basilique Notre-Dame de Montréal. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30 à l'intérieur de la Basilique.

# Zellers

Meilleur, jour après jour

## Promotion de la semaine après

# Noël

DU SAMEDI 28 décembre 2002  
au VENDREDI 3 janvier 2003

**LIMITE 2**



**Prix CISEAUX**  
**4<sup>97</sup>**  
avant 5.97

Eau de source Aberfoyle®,  
30 x 500 ml

**LIMITE 6**



**Prix CISEAUX**  
**1<sup>99</sup>**  
avant 2.77

Croustilles  
Tostitos®,  
310-340 g ou  
salsa, 430 ml

**LIMITE 6**



**achat vedette**  
**1<sup>99</sup>**  
ch.

**SUPER FORMAT**  
Croustilles Lay's®,  
390-410 g  
Quantités limitées.  
Aucune garantie-réclame.

### OFFRES SPÉCIALES - LE SAMEDI 28 DÉCEMBRE SEULEMENT!

# 50% à 70% de rabais

## TOUS LES ARTICLES DES FÊTES SUIVANTS

- Emballage • Choux • Ruban
- Cartes • Lumières d'intérieur  
et d'extérieur • Arbres\*\*
- Décorations pour arbre
- Décorations Carlton®

\*Les rabais indiqués s'appliquent à nos bas prix au quotidien.  
Le choix varie selon le magasin. \*\*Sauf les arbres à fibres optiques.

## Achetez-en un, obtenez-en un à 1/2 PRIX\*

### TOUS les vêtements, les vêtements de nuit et les chaussures sous licence pour homme, femme et enfant

Le choix varie selon le magasin.  
\*Le second article doit être de valeur égale ou moindre.



# 40% de rabais

## TOUTES les pantoufles pour la famille

Le choix varie selon le magasin.

# 10\$ TOUS

## les tricots à prix déjà réduit pour elle et lui

Prix originaux : 19.97-34.97  
Le choix varie selon le magasin.

**Prix CISEAUX**  
**7<sup>97</sup>**  
Serviette de bain  
avant 9.97

## Serviettes 5 Étoiles Martha Stewart Everyday®

Le choix varie selon le magasin.  
Débarbouillette. Avant 4.97... **MAINTENANT 3.97**  
Essuie-mains. Avant 6.97... **MAINTENANT 5.97**